

TSD P0800I

TSD P1800I

TSD S1800I

TSD P1700E

TSD S1000E



**MANUEL D'UTILISATION POUR VISSEUSES
PNEUMATIQUES**

AIR SCREWDRIVER OPERATING MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DREHSCHRAUBER

MANUAL DE USO ATORNILLADOR

**GEbruikSHANDLEIDING VOOR PNEUM.
SCHROEVENDRAAIER**

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ



ATTENTION !

Ces informations ainsi que les conseils d'utilisation propre à chaque outil doivent être mis à la disposition de l'utilisateur qui doit les lire attentivement et parfaitement les comprendre avant toute utilisation ou intervention d'entretien ou réparation.

Ils ne sont pas exhaustifs et ils doivent être maintenus à jour. Pour cela, il est important de les conserver précieusement et toujours les maintenir à disposition. Leur non-respect peut causer des blessures, une détérioration de l'outil et une perte de garantie.



LIEU DE TRAVAIL

Prenez soin d'enlever tout ce qui pourrait perturber votre travail, pendant l'utilisation d'un outil pneumatique (câbles, tuyaux, cordes, etc.).



AIR COMPRIMÉ

L'air comprimé à forte pression est très dangereux. Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou quiconque, se trouvant à proximité.

- Lorsque vous branchez un appareil pneumatique, vérifiez le bon fonctionnement des raccords, des tuyaux et des joints.
- Lorsque vous changez d'accessoire, pensez toujours à débrancher votre appareil et à le purger.
- Ne dépassez en aucun cas la pression maximale indiquée dans le manuel.



ENCHEVÊTREMENT

Soyez très vigilant à tout ce qui est susceptible d'entraver le fonctionnement d'une pièce rotative (accessoire ou vêtement flottant...).

PROJECTILES ET POUSSIÈRES

Le port de lunettes, d'un masque à poussières et de gants de travail est vivement recommandé pendant l'utilisation d'un appareil pneumatique.



VIBRATIONS

En cas d'exposition répétée ou prolongée aux vibrations, ou de mauvaise posture, vous pouvez ressentir de l'engourdissement, du picotement corporel. Si les vibrations sont trop fortes, vous risquez une insensibilité ponctuelle des mains. Arrêtez l'outil et consultez un médecin.



NUISANCES SONORES

Utilisez toujours des protections pour les oreilles. Un niveau sonore excessif peut entraîner la perte de l'ouïe.



Pression d'air

- L'utilisation de l'outil doit se faire à une pression de réglage maximum de 6,2 bar (90 psi) et ne doit pas dépasser la pression maximum recommandée.

Montage de l'embout de vissage sur l'outil

- Tirer vers l'avant la bague moletée du mandrin 6 pans 1/4".
- Engager le porte embout ou l'embout long (muni d'une gorge circulaire de retenue).
- Relâcher la bague et vérifier le verrouillage du porte embout ou de l'embout long.
- Suivre scrupuleusement les règles générales d'utilisation d'un outil pneumatique définies précédemment et dans tous les cas se munir de lunettes de protection.
- Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou des accessoires, ou de procéder à l'entretien ou avant de mettre l'outil au repos.

Réglage du couple

TSD P0800I - TSD P1800I - TSD S1800I

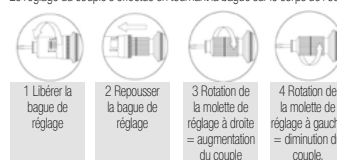
Dévisser la bague moletée suivant le sens de rotation de la flèche (OFF) et l'enlever.

Agir sur l'érou pour régler le couple, un réglage à droite augmente le couple de serrage, un réglage à gauche le diminue.

Resserrer la bague moletée.

TSD P1700E - TSD S1000E

Le réglage du couple s'effectue en tournant la bague sur le corps de l'outil.



Le tableau indique le couple obtenu en fonction de la position de la bague :

Position de la bague	TSD S1000E		TSD P1700E	
	Couple obtenu		Couple obtenu	
	Kg/cm	Nm	Kg/cm	Nm
2	6,5	0,64	10,2	1
4	10,5	1,03	30,5	3
6	14,8	1,45	39,4	3,9
8	18,8	1,84	48,7	4,8
10			59,6	5,8

Les outils pneumatiques Prevost sont livrés avec des embouts de connexion rapide. Toutefois, pour les outils émettant de fortes vibrations (clés à chocs, marteaux burineurs), nous conseillons de monter une manchette anti-vibrations (tuyau flexible caoutchouc), entre l'outil et la connexion rapide raccordée au réseau d'air comprimé.

UTILISATION

- Brancher l'outil au réseau d'air défini précédemment.

- Sélectionner le sens de rotation en fonction du travail effectué à l'aide du bouton de l'inverseur. **F = vissage / R = dévissage.**
- Mettre en marche en appuyant sur le bouton poussoir et appuyer sur la vis. La visseuse embroye et entraîne la vis.
- Maintenir fermement la visseuse et engager l'empreinte de l'embout sur la vis.
- A l'obtention du couple la visseuse débraye et le moteur continue à tourner. Relâcher le bouton poussoir.
- Relâcher instantanément le bouton poussoir à l'obtention du couple afin de ne pas endommager l'embout de vissage et le système à crabots de l'embroyage.
- Ne pas augmenter la pression d'air pour obtenir un couple de serrage supérieur

Précautions :

- Utiliser uniquement des accessoires en parfait état qui correspondent aux caractéristiques de l'outil.
- Faire preuve de prudence. Lors du fonctionnement de l'outil, prendre garde aux projections et poussières susceptibles d'être déagées.
- N'apporter aucune modification à l'outil sous prétexte de l'équiper d'accessoires non prévus et non testés par nos soins.
- Éviter de faire fonctionner l'outil à vide. Si c'est le cas, après une longue période d'utilisation, s'assurer qu'aucun accessoire ne se trouve fixé à l'outil. Débrancher impérativement l'outil pour la mise en place des accessoires.
- Vérifier leur parfaite fixation avant de brancher l'outil.
- Inspecter régulièrement l'état de la tuyauterie d'alimentation. Dans le cas de détériorations ou de fuites constatées, procéder à la remise en état immédiate. Une rupture de canalisation peut provoquer des blessures graves.
- Procéder à la vérification périodique des niveaux des lubrifiants, de la purge des filtres et des canalisations.
- Assurez-vous que votre tenue vestimentaire est adaptée aux travaux que vous devez effectuer. Les mains, les vêtements, les cheveux doivent être éloignés de l'extrémité tournante de l'outil. Utilisez des lunettes de protection, un casque d'atténuation de bruit, et dans la mesure du possible des gants de protection. Certains travaux peuvent nécessiter le port d'un masque.
- Garder une position stable et ferme. Les outils pneumatiques possèdent des niveaux sonores élevés et en fonction des travaux effectués ils peuvent engendrer des vibrations. Ils ne doivent pas être utilisés de façon continue.

MAINTENANCE

- Conserver l'outil dans un endroit sec et propre.
- En début de journée et avant une période d'arrêt prolongé introduire quelques gouttes d'huile spéciale pour matériel pneumatique.
- Ne pas utiliser de liquides inflammables tels que l'essence et le gasoil.
- Vérifier régulièrement l'état du filtre régulateur et le niveau d'huile dans le lubrificateur de l'installation d'air.
- S'assurer que les raccords d'alimentation, les tuyauteries et les accessoires sont en parfait état.
- Seules les pièces d'origine disponibles auprès du fournisseur peuvent être utilisées pour la maintenance des outils. La société PREVOST ne peut être tenue responsable des modifications apportées aux outils et du non-respect des règles de sécurité générales, relatives à l'utilisation de l'air comprimé.

AUTRES DISPOSITIONS

Selon la législation sur les déchets, le produit hors d'usage doit faire l'objet d'un tri sélectif dont la responsabilité incombe au propriétaire de l'outil.



www.prevost.eu

MISE EN SERVICE - UTILISATION - MAINTENANCE

Votre outil pneumatique est conforme aux réglementations CE et il vous apportera tout le service que vous en attendez pourvu que vous respectiez les préconisations ci-après. Elles doivent être lues préalablement à toute utilisation et portées à la connaissance des utilisateurs.

MISE EN SERVICE

Le réseau d'air comprimé doit être parfaitement purgé et adapté à la consommation de l'outil.

Alimentation en air

- L'air utilisé doit être propre et sec. Avant branchement, s'assurer que la conduite d'air est exempte de poussières et autres particules qui pourraient nuire au bon fonctionnement de l'outil.
- Un filtre régulateur lubrificateur (sauf pour les outils prévus sans lubrification) de dimension appropriée doit être installé

à une distance maximum de 10 mètres de l'outil entre l'alimentation en air et l'outil.

- le débit d'huile spéciale pour matériel pneumatique (référence LUB 3256), pour les outils devant être lubrifiés, doit être d'environ 1 goutte d'huile toutes les 30 secondes pour un débit d'air de 100 litres/min.
- Attention la consommation d'air de votre outil doit impérativement être supérieure au débit minimum d'amorçage de votre lubrificateur.
- Une vanne d'arrêt doit être placée en amont.
- La liaison entre cet ensemble filtre régulateur lubrificateur et l'outil s'effectue avec un tuyau souple spécial "air comprimé" en caoutchouc ou pvc de longueur maximum 10 mètres et de diamètre intérieur 8 mm minimum pour les outils dont le raccord d'alimentation est G 1/4 et de 10 mm pour les raccords G 3/8.

SAFETY INSTRUCTIONS



ATTENTION!

These instructions and the recommendations for use specific to each tool must be made available to users. They must be read carefully and perfectly understood before using, maintaining or repairing the tools.

They are not exhaustive and must be kept up to date. It is important to keep them carefully and ensure that they are always available. Failure to comply with these instructions may result in injuries or damage to the tools and may invalidate the guarantee.



WORK AREA

Ensure that any items (cables, hoses, leads, etc.) which may interfere with your work while using a pneumatic tool are removed from your work area.



COMPRESSED AIR

High pressure compressed air is very dangerous. Never point a compressed air jet at yourself or at anyone nearby.

- When you connect a pneumatic tool, check that the couplings, hoses and seals operate correctly.

- When you change to another accessory, remember to always disconnect and bleed the tool.

- Never exceed the maximum pressure indicated in the manual under any circumstances.



ENTANGLEMENT

Pay particular attention to anything which might become entangled in a rotating part (accessories, loose clothing, etc.).

PROJECTILES AND DUST

Goggles, dust masks and work gloves are highly recommended while using pneumatic tools.



VIBRATIONS

If you are exposed to vibrations on a repeated or prolonged basis, or if your posture is poor, you may feel numb or tingling sensations. If the vibrations are too strong, you are at risk of temporarily losing sensitivity in your hands. Stop using the tool and consult a doctor.



NOISE LEVELS

Always wear ear protection. Excessive noise levels may result in loss of hearing.



START-UP – USE – MAINTENANCE

Your pneumatic tool complies with EC regulations and will provide you with the level of service you expect provided you follow the recommendations below. Read them before using a tool and inform all users thereof.

START-UP

The compressed air network must be perfectly purged and must be suitable for the tool's consumption.

Air supply

• The air used must be clean and dry. Before connecting, ensure that the air hose is free from dust and other particles that may adversely affect tool operation.

• An appropriately sized pressure gauge-regulator and lubricator filter (except for tools designed to be used without lubrication) must be installed no more than 10 metres upline of the tool.

• The flow rate of pneumatic oil (part number LUB 3256), for tools requiring lubrication, must be approx. 1 drop of oil every 30 seconds for an air flow rate of 100 litres/min.

• Important; the air consumption of your tool must be greater than the minimum lubrication priming flow rate.

• A shut-off valve must be placed upline from the filter.

• The tool must be connected to the filter-regulator-lubrication assembly with a special "compressed air" rubber or PVC hose, maximum length 10 metres, minimum internal diameter 8 mm for tools with G 1/4 threaded inlet, 10 mm for G 3/8 threaded inlet.

Air pressure

• The tool must be used at a regulated pressure of 6.2 bar (90 psi) and must not exceed the maximum recommended value.

Mounting the screwing bit onto the tool

- Pull forward the knurled ring of the 1/4" hex mandrel.
- Engage the bit holder or the long bit (equipped with a circular retention groove).
- Release the ring and check that the bit holder or long bit is locked.
- Scrupulously follow the general rules for using a pneumatic tool defined above and in all cases wear safety glasses.
- Disconnect the pneumatic tool from the air supply before replacing tools or accessories, or performing maintenance or before putting the tool away.

Torque adjustment

TSD P0800I - TSD P1800I - TSD S1800I

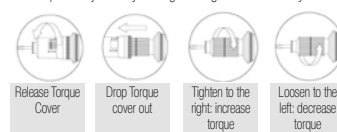
Unscrew the knurled ring in the rotation direction indicated by the arrow (OFF) and remove.

Turn the nut to adjust the torque, adjusting to the right increases the torque, adjusting to the left decreases the torque.

Re-tighten the knurled ring.

TSD P1700E - TSD S1000E

The torque is adjusted by turning the ring on the tool body



The table indicates the torque obtained as a function of the position of the ring:

Ring position	TSD S1000E Torque obtained		TSD P1700E Torque obtained	
	Kg/cm	Nm	Kg/cm	Nm
2	6,5	0,64	10,2	1
4	10,5	1,03	30,5	3
6	14,8	1,45	39,4	3,9
8	18,8	1,84	48,7	4,8
10			59,6	5,8

Prevost pneumatic tools are delivered with quick-fit connectors. However, for tools that generate strong vibrations (impact wrenches, hammer chisels), we recommend that you mount an anti-vibration grip (flexible rubber hose), between the tool and the quick-fit connector connected to the air-supply network.

USE

- Connect the tool to the air supply defined above.
- Select the rotation direction as a function of the work to be performed using the inversion button.

F = Forward (screw) / R = Reverse (unscrew)

- Operate by pressing down on the push-button and press down on the screw. The screwdriver engages and drives the screw.
- Firmly hold the screwdriver and engage the bit's profile onto the screw.
- When the torque is achieved, the screwdriver disengages and the motor continues to rotate. Release the push-button.
- Immediately release the push-button when the torque is reached to avoid damaging the screwing bit and the clutch gearing.
- Do not increase the air pressure to obtain a higher tightening torque.

Precautions:

- Only use accessories in perfect condition and which correspond to the tool's characteristics.
- Do not modify the tool in any way in order to use it with accessories for which it is not designed and which have not been tested by us.
- Be careful. When operating the tool, watch out for projections and dust that may be thrown out.
- Avoid operating the tool when not under load. Check that no accessories are left fixed to the tool after a long period of use. Always disconnect the tool when fitting accessories.
- Check that accessories are perfectly in place before connecting the tool.
- Regularly inspect the condition of the supply pipes. If any damage or leaks are observed, repair immediately. A burst pipe may result in serious injuries.
- Regularly check the lubricator levels and ensure that filters and piping is purged.
- Ensure that you are wearing appropriate clothing for the work to be performed. Keep your hands, clothing and hair away from the rotating end of the tool. Protective goggles and earmuffs must be worn, together with protective gloves where possible. A mask may also be required for certain work.
- Ensure that you stand in a stable, firm position. Pneumatic tools generate high sound levels and may also generate vibrations depending on the type of work. They must not be used continuously.

MAINTENANCE

- Keep the tool in a dry and clean place.
- At the start of every day and before stopping use for a long period introduce a few drops of pneumatic oil (LUB 3256) directly into the inlet port.
- Do not use flammable liquids such as petrol or diesel fuel.
- Regularly check the condition of the regulator filter and the oil level in the air supply lubrication unit.
- Check that the supply couplings, piping and accessories are in perfect condition.
- Only use manufacturer's original parts for maintaining tools. PREVOST shall not be held responsible for any modifications made to the tools nor for any failure to observe general safety rules relating to the use of compressed air.

OTHER PROVISIONS

According to legislation concerning waste, end-of-life products must be sorted for recycling and this is the responsibility of the tool's owner.

SICHERHEITSANGABEN



ACHTUNG!

Diese Angaben sind dem Bediener zusammen mit der Bedienungsanleitung für die einzelnen Werkzeuge vorzulegen. Der Bediener muss diese Dokumente vor der Nutzung oder Reparatur bzw. einem Wartungseingriff aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Diese Informationen sind nicht erschöpfend und stets auf dem aktuellen Stand zu halten. Hierzu sind sie für den Bediener stets griffbereit aufzubewahren. Die Nichteinhaltung dieser Angaben kann zu Körperverletzungen, Materialschäden und dem Garantieverlust führen.



ARBEITSPLATZ

Entfernen Sie alles vom Arbeitsplatz, das die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug behindern oder stören könnte (Kabel, Schläuche, Leitungen, usw.).



DRUCKLUFT

Die Druckluft mit hohem Druck ist sehr gefährlich. Richten Sie niemals den Luftstrahl gegen sich selbst oder eine Person in der Nähe.

- Vor dem Anschluss eines Druckluftgeräts die Funktionstüchtigkeit der Kupplungen, Leitungen und Dichtungen überprüfen.

- Beim Wechsel von Zubehörfteilen stets zuvor das Gerät von der Druckluft abtrennen und entlüften.

- Niemals den Höchstdruck überschreiten, der in der Anleitung angeführt ist.



VERKANTUNG

Achten Sie darauf, dass nichts den Betrieb eines rotierenden Teils behindert oder stört (Zubehör oder weite Kleidung...)

FLIEGENDE TEILCHEN UND STAUB

Beim Arbeiten mit Druckluftgeräten sollten unbedingt eine Schutzbrille, Staubmaske und Arbeitshandschuhe getragen werden.



VIBRATIONEN

Bei wiederholten oder längeren Vibrationen bzw. einer falschen Körperhaltung kann ein Kribbeln oder Einschlagen eines Körperteils verspürt werden. Sind die Vibrationen zu stark, laufen Sie Gefahr einer vorübergehenden Taubheit der Hände. Stoppen Sie die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.



GERÄUSCHPEGEL

Verwenden Sie stets einen Gehörschutz. Ein übermäßiger Schallpegel kann zu Gehörschäden bis zur Taubheit führen.



Funktionsweise

- Die Sechskantstiftschraube in Nadelnähe lösen.
- Die Nadeln auf die gewünschte Länge einstellen.

Wechsel des Schraubeinsatzes

- Den Rändelring des 1/4"-Sechskantdoms nach vorne ziehen.
- Das Spannritzel oder einen langen Schraubeinsatz (mit runder Sicherungsfle) einsetzen.
- Den Ring loslassen und kontrollieren, ob das Spannritzel bzw. der lange Schraubeinsatz eingearbeitet ist.
- Die allgemeinen Vorschriften zum Umgang mit Druckluftwerkzeugen beachten (siehe oben) und in jedem Fall eine Schutzbrille tragen.
- Vor jedem Auswechseln eines Werkzeugs, Zubehörfteils sowie vor Wartungsarbeiten und zum Beiseitelegen des Werkzeugs immer erst die Druckluftzufuhr abtrennen.

Einstellen des Anzugsmoments

TSD P0800I - TSD P1800I - TSD S1800I

Den Rändelring in Pfeilrichtung (OFF) abdrehen und abnehmen.



Zur Einstellung des Anzugsmoments die Stellschraube wie folgt drehen: höheres Anzugsmoment = nach rechts drehen; niedrigeres Anzugsmoment = nach links drehen.

Ringstellung	TSD S1000E		TSD P1700E	
	Anzugsmoment		Anzugsmoment	
	Kg/cm	Nm	Kg/cm	Nm
2	6,5	0,64	10,2	1
4	10,5	1,03	30,5	3
6	14,8	1,45	39,4	3,9
8	18,8	1,84	48,7	4,8
10			59,6	5,8

Die Druckluftwerkzeuge Prevost werden mit den passenden Schnellkupplungsrippeln geliefert. Bei Werkzeugen, die starke Vibrationen erzeugen (wie Schlagschrauber, Schlaggerhammer, Meißelhammer) sollte zwischen dem Werkzeug und dem Druckluftleistungsanschluss ein Vibrationschutz (Gummischlauch) eingesetzt werden.

EINSATZ

- Das Werkzeug an die korrekte Druckluftleitung anschließen.
- Die Rotationsrichtung mithilfe des Umschalters einstellen:
F = Festschrauben / R = Losschrauben
- Zum Einschalten den Betriebsschalter drücken und den Drehschrauber auf die Schraube drücken. Der Drehschrauber greift in die Schraube und dreht sie ein.
- Den Drehschrauber gut festhalten und den Schraubeinsatz im Drehschrauber halten.
- Nach Erreichen des eingestellten Anzugsmoments löst sich der

Drehschrauber, der Motor läuft aber weiter. Den Betriebsschalter loslassen.

- Bei Erreichen des Anzugsmoments den Betriebsschalter sofort loslassen, um den Schraubeinsatz und das Greifsystem nicht zu beschädigen.
- Den Luftdruck keinesfalls erhöhen, um ein größeres Anzugsmoment zu erreichen.

Sicherheitsvorkehrungen

- Ausschließlich Zubehörfteile in einwandfreiem Zustand verwenden, die den Leistungsdaten des Werkzeugs entsprechen.
- Vorsicht beim Arbeiten! Beim Betrieb des Werkzeugs können Spritzer und Staub in die Umgebung geschleudert werden.
- Das Werkzeug darf nicht verändert werden, um unpassende oder nicht von uns getestete Zubehörfteile verwenden zu können.
- Die Werkzeuge sollten nicht leer laufen. Sollte dies nach einem längeren Gebrauch nötig sein, darf kein Zubehörfteil am Werkzeug angebracht sein. Zur Befestigung der Zubehörfteile stets zuvor das Werkzeug von den Leitungen abtrennen.
- Vor dem Anschluss des Werkzeugs kontrollieren, ob die Zubehörfteile richtig sitzen.
- Den Zustand der Zuführleitungen regelmäßig überprüfen. Bei Abnutzung oder Lecks die Leitungen unverzüglich reparieren oder auswechseln. Ein Leitungsbruch kann zu schweren Verletzungen führen.
- Den Öler, Filterablass und die Leitungen regelmäßig kontrollieren.
- Die Arbeitskleidung muss den auszuführenden Arbeiten angepasst sein. Hände, Kleidung und Haare dürfen nicht in die Nähe des Rotationsstells des Werkzeugs gelangen. Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Schutzhelm und, wenn möglich, Schutzhandschuhe. Bei bestimmten Arbeiten kann das Tragen einer Staubmaske erforderlich sein.
- Achten Sie darauf, einen stabilen, festen Stand zu haben. Die Druckluftwerkzeuge haben einen hohen Schallpegel und können, je nach durchgeführter Arbeit, mehr oder weniger stark vibrieren. Sie dürfen daher nicht im Dauerbetrieb verwendet werden.

WARTUNG

- Das Werkzeug stets an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren.
- Täglich bei Arbeitsbeginn sowie nach einem längeren Stillstand der Geräte sind einige Tropfen Pneumatik-Öl (LUB 3256) direkt auf die Einlassöffnung zu geben.
- Keine entzündlichen Flüssigkeiten wie Benzin oder Gasöl verwenden.
- Regelmäßig den Zustand des Filters mit Regler und den Ölstand im Öler der Druckluftanlage prüfen.
- Die Zuführleitungen, Kupplungen und Zubehörfteile müssen in einwandfreiem Zustand sein.
- Zur Wartung der Werkzeuge dürfen ausschließlich die Originalteile des Herstellers verwendet werden. Das Unternehmen PREVOST haftet nicht bei veränderten Werkzeugen oder bei Nichteinhaltung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften für den Druckluftantrieb.

WEITERE VORGABEN

Die Entsorgung eines nicht mehr eingesetzten Geräts hat vom Besitzer gemäß den im Land geltenden Gesetzen und Bestimmungen zu erfolgen.

DE

INBETRIEBNAHME - EINSATZ - WARTUNG

Das Druckluftwerkzeug erfüllt die Anforderungen der EG-Vorschriften und erbringt bei Einhaltung der nachfolgenden Angaben die gewünschte Leistung. Diese Anweisungen sind vor dem Gebrauch des Werkzeugs aufmerksam zu lesen und den Bedienern zu erklären.

INBETRIEBNAHME

Die Druckluftleitungen müssen entlüftet und dem Luftverbrauch des Werkzeugs angepasst sein.

Luftversorgung

- Es darf nur saubere und trockene Luft verwendet werden. Vor dem Anschluss überprüfen, ob die Luftleitung frei von Staub und anderen Partikeln ist, da diese den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können.
- Hierzu ist ein entsprechender Filter mit Regler und Öler in maximal 10 Metern Entfernung vom Werkzeug zwischen Luftzufuhr und Werkzeug zu installieren (außer bei

Werkzeugen ohne Schmierung).

- Der Durchfluss des Pneumatik-Spezialöls (Bestellnr. LUB 3256) für die zu schmierenden Werkzeuge ist auf 1 Tropfen alle 30 Sekunden bei einer Luftmenge von 100 Litern/Min einzustellen.
- Achtung: Der Luftverbrauch des Werkzeugs muss über der Mindestanlaufmenge des Ölers liegen.
- Zudem ist dem Gerät ein Absperrventil vorzuschalten.
- Die Verbindung zwischen der Filter/Regler/Öler-Einheit und dem Werkzeug erfolgt mit einem speziellen Druckluftschlauch aus Gummi oder PVC mit einer maximalen Länge von 10 Metern und einem Innendurchmesser von mindestens 8 mm für Werkzeuge mit Gewinde G 1/4, 10 mm für Gewinde G 3/8.

Luftdruck

- Beim Werkzeugeinsatz ist der maximale Regeldruck von 6,2 bar (90 psi) zu beachten und der empfohlene Höchstdruck darf nicht überschritten werden.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



ATENCIÓN!

Esta información y los consejos de utilización propios de cada herramienta deben ponerse a disposición del usuario, que debe leerlos atentamente y comprenderlos perfectamente antes de cualquier utilización o intervención de mantenimiento o reparación.

No son exhaustivos y deben mantenerse actualizados. Por ello, es importante conservarlos en un lugar seguro y accesible. Su incumplimiento puede provocar lesiones, deterioros en la herramienta y la pérdida de la garantía.



LUGAR DE TRABAJO

Retire todos los objetos que puedan perturbar su trabajo durante la utilización de una herramienta neumática (cables, tubos, cuerdas, etc.).



AIRE COMPRIMIDO

El aire comprimido de alta presión es muy peligroso. No dirija nunca el chorro de aire hacia usted o hacia otras personas situadas cerca de usted.

- Al conectar un aparato neumático, compruebe el correcto funcionamiento de los conectores, los tubos y las juntas.

- Al cambiar de accesorio, no olvide desconectar el aparato y purgarlo.

- No supere nunca la presión máxima indicada en el manual.



ENMARAÑAMIENTO

Vigile los elementos susceptibles de obstruir el funcionamiento de las piezas rotativas (accesorios o prendas holgadas).

PROYECTILES Y POLVO

Se recomienda vivamente el uso de gafas, máscara anti-polvo y guantes de trabajo al utilizar un aparato neumático.



VIBRACIONES

En caso de exposición repetida o prolongada a las vibraciones, o en caso de mala postura, puede sentir entumecimiento o una sensación de hormigueo corporal.

Si las vibraciones son demasiado fuertes, corre el riesgo de padecer insensibilidad transitoria en las manos. Detenga la herramienta y consulte con un médico.



MOLESTIAS SONORAS

Utilice siempre protecciones para los oídos. Un nivel sonoro excesivo puede provocar la pérdida de oído.



ALIMENTACIÓN DE AIRE – GENERALIDADES

La herramienta neumática es conforme a las reglamentaciones CE y le aporta todas las prestaciones que espera de ella, siempre que respete las recomendaciones siguientes. Debe leerlas antes de utilizar la herramienta y ponerlas en conocimiento de los usuarios.

PUESTA EN SERVICIO

La red de aire comprimido debe estar perfectamente purgada y adaptada al consumo de la herramienta.

Alimentación de aire

El aire utilizado debe estar limpio y seco. Antes de realizar ninguna conexión, asegúrese de que el conducto de aire está limpio de polvo y otras partículas que pudiesen dificultar o impedir el correcto funcionamiento de la herramienta.

Debe instalarse un filtro manómetro-regulador y engrasador (salvo para las herramientas sin engrasado) de dimensiones adecuadas a una distancia máxima de 10 metros de la herramienta. Su presión de regulación debe ajustarse a 7,5 bar y el caudal de aceite especial para sistemas

neumáticos (referencia LUB 3256), para las herramientas que deben ser engrasadas, debe ser de 1 gota de aceite cada 30 segundos, aproximadamente, para un caudal de aire de 100 litros/min.

• El consumo de aire de la herramienta debe ser imperativamente superior al caudal mínimo de cebado del engrasador. Debe colocar una válvula de parada en la entrada.

• En enlace entre este grupo filtro-regulador-engrasador y la herramienta se efectúa con un tubo flexible especial para aire comprimido de caucho o pvc, de una longitud máxima de 10 metros y de diámetro interno mínimo de 8 mm para las herramientas con conector de alimentación de G 1/4, 10 mm para los conectores de G 3/8.

Presión de aire

• La herramienta debe utilizarse a una presión de regulación máxima de 6,2 bares (90 psi) y no debe sobrepasar la presión máxima recomendada.

Montaje del extremo de la punta atomilladora en la herramienta

- Tire del anillo moleteado del mandril hexagonal de 1/4".
- Acople el portapuntas o la punta larga (equipada con un anillo de retención).
- Suelte el anillo y compruebe el bloqueo del portapuntas o de la punta larga.
- Siga estrictamente las reglas generales de uso de herramientas neumáticas anteriormente definidas y utilice siempre gafas protectoras.
- Desconecte la herramienta neumática de la alimentación de aire antes de cambiar herramientas o accesorios, realizar operaciones de mantenimiento o poner la herramienta fuera de uso.

Ajuste del par de apriete

TSD P0800I - TSD P1800I - TSD S1800I

Afioje el anillo moleteado en el sentido de rotación de la flecha (OFF) y retirelo.

Gire la tuerca para ajustar el par de apriete; hacia la derecha aumenta el par, hacia la izquierda lo reduce. Apriete de nuevo el anillo moleteado.

TSD P1700E - TSD S1000E

El par de apriete se ajusta girando el anillo sobre el cuerpo de la herramienta.



1 Liberar el anillo de ajuste



2 Extraer el anillo de ajuste



3 Rotación de la rueda de ajuste hacia la derecha = aumento del par de apriete.



4 Rotación de la rueda de ajuste hacia la izquierda = reducción del par de apriete.

La tabla indica el par obtenido en función de la posición del anillo:

Posición del anillo	TSD S1000E		TSD P1700E	
	Par obtenido		Par obtenido	
	Kg/cm	Nm	Kg/cm	Nm
2	6,5	0,64	10,2	1
4	10,5	1,03	30,5	3
6	14,8	1,45	39,4	3,9
8	18,8	1,84	48,7	4,8
10			59,6	5,8

Las herramientas neumáticas de Prevost se entregan con accesorios de conexión rápida. No obstante, en el caso de herramientas que emitan fuertes vibraciones (llaves de impacto, martillos buriladores), recomendamos instalar un manguito antivibración (un tubo flexible de caucho) entre la herramienta y la conexión rápida acoplada a la red de aire comprimido.

UTILIZACIÓN

- Conecte la herramienta a la red de aire definida anteriormente.
- Seleccione el sentido de rotación en función del trabajo realizado, con ayuda del conmutador.

F = atomillar / R = desatomillar.

- Ponga la herramienta en funcionamiento pulsando el botón y presione

sobre el tornillo. La atomilladora arrastra y acopla el tornillo.

- Sujete con firmeza la atomilladora y acople el extremo de la punta sobre el tornillo.
- Al obtener el par ajustado, la atomilladora se detiene y el motor continúa girando. Suelte el botón.
- No se recomienda soltar repentinamente el botón al obtener el par deseado para no dañar la punta atomilladora y el sistema de mordazas del embrague.
- No aumente la presión de aire para obtener un par de apriete superior.

Precauciones

- Utilice únicamente accesorios en perfecto estado, que correspondan a las características de la herramienta.
- No realice ninguna modificación en la herramienta para equiparla con accesorios no previstos y no probados por nosotros.
- Actúe con prudencia. Durante el funcionamiento de la herramienta, tenga cuidado con las posibles proyecciones de polvo y otros materiales que puedan producirse.
- Evite hacer funcionar la herramienta en vacío. En tal caso, tras un largo período de utilización, asegúrese de que no haya ningún accesorio fijado a la herramienta. Desconecte siempre la herramienta al colocar accesorio.
- Compruebe su perfecta fijación antes de conectar la herramienta.
- Inspeccione periódicamente el estado de los tubos de alimentación. En caso de deterioros o fugas, realice las reparaciones necesarias de inmediato. Una ruptura de canalización puede provocar lesiones graves.
- Compruebe periódicamente los niveles de los engrasadores, la purga de los filtros y las canalizaciones.
- Compruebe que su ropa esté adaptada a los trabajos que debe efectuar. Las manos, la ropa y el cabello deben estar alejados del extremo giratorio de la herramienta. Utilice gafas de protección, un casco de atenuación del ruido y, en la medida de lo posible, guantes de protección. Algunos trabajos pueden necesitar el uso de una máscara.
- Mantenga una posición estable y firme. Las herramientas neumáticas emiten niveles sonoros altos y, en función de los trabajos efectuados, pueden generar vibraciones. No deben utilizarse de forma continua.

MANTENIMIENTO

- Al comienzo de la jornada y antes de un período de paro prolongado, introduzca algunas gotas de aceite para sistemas neumáticos (LUB 3256) directamente en el orificio de admisión.
- No utilice líquidos inflamables como la gasolina o el gasoil.
- Compruebe periódicamente el estado del filtro regulador y el nivel de aceite en el engrasador de la instalación de aire.
- Compruebe que los conectores de alimentación, los tubos y los accesorios estén en perfecto estado.
- Sólo pueden utilizarse piezas originales del proveedor para el mantenimiento de las herramientas. La sociedad PREVOST no se hará responsable de las modificaciones realizadas en las herramientas y del incumplimiento de las normas de seguridad generales relativas a la utilización del aire comprimido.

OTRAS DISPOSICIONES

Conforme a la legislación sobre residuos, es responsabilidad del propietario de la herramienta desechar el producto al final de su vida útil mediante el servicio de recogida selectiva apropiado.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPGELET!

Deze informatie met als de gebruiksvorschriften eigen aan elk toestel moeten ter beschikking gesteld worden van de gebruiker die verzocht wordt de gebruikershandleiding aandachtig te lezen en te begrijpen alvorens het toestel te gebruiken of onderhoud te verrichten.

Het is belangrijk de handleiding te bewaren en deze steeds ter beschikking te stellen van de gebruiker. Het niet respecteren van de voorschriften kan ernstige lichamelijke schade veroorzaken, het toestel beschadigen en het verlies van garantie teweeg brengen.



WERKPLAATS

Neem de tijd om de werkplaats vrij te maken van materiaal dat het werk kan verhinderen tijdens het gebruik van het pneumatisch gereedschap (kabels, slangen, koorden, enz.).



PERSLUCHT

Perslucht onder hoge druk is heel gevaarlijk. Richt nooit de straal naar uzelf of een persoon in de nabijheid.

- Wanneer u het toestel aansluit, verifieer de goede werking van koppelingen, slangen en dichtingen.
- Wanneer u een toebehoren verandert, zorg ervoor dat het toestel niet is aangesloten en van druk ontdaan.
- Gebruik nooit meer druk op het persluchtnetwerk dan toegelaten voor het toestel zoals aangegeven in de handleiding van betreffende toestel.



VERSTRIJKING

Wees voorzichtig met alles die kan verstrikken in de roterende delen van het toestel (vetters, loshangende kledij, ...)

INGEBRIUKNAME – GEBRIUK - ONDERHOUD

Uw pneumatisch toestel is in overeenstemming met de CE regelgeving en brengt u de service die u ervan verwacht op voorwaarde dat het wordt gebruikt volgens de gebruikershandleiding. Ze moet worden gelezen alvorens elk gebruik en worden voorgelegd aan elke gebruiker.

INGEBRIUKNAME

Het persluchtnetwerk moet volledig afgelaten worden van condens en aangepast aan het verbruik van het toestel.

Luchttoevoer

- De gebruikte lucht moet proper en droog zijn. Voor aansluiting, verzeker u ervan dat de luchttoevoer vrij is van stof en andere deeltjes die het toestel kunnen schaden of een goed gebruik verhinderen.
- Een filterdrukregeelaar + olienevelaar (behalve voor toestellen te gebruiken zonder olie) met aangepaste afmetingen moet worden geïnstalleerd op een maximum afstand van 10 meter

PROJECTIELEN EN STOF

Het dragen van een bril, een stofmasker en werkhandschoenen wordt sterk aangeraden tijdens het gebruik van het pneumatisch toestel.



TRILLINGEN

In geval van herhaalde blootstelling aan trillingen, of langdurige slechte houding, kan gevoelloosheid of tintelingen in het lichaam veroorzaken. Als de trillingen te sterk zijn, riskeert u ongevoeligheid in de handen. Zet het toestel uit en raadpleeg een arts.



GELUIDSOVERLAST

Gebruik steeds oorbescherming. Buitensporige geluidsoverlast kan zorgen voor verlies van het gehoor.



Montage van de schroevendraaierbit op het toestel

- De gekartelde ring van de zeskant boorkop 1/4" naar voor trekken.
- De bitshouder of lange bit (voorzien van een ronde spaninkeping) monteren.
- De ring loslaten en controleren de bitshouder lange bit vergrendeld is.
- Nauwkeurig alle vooraf beschreven algemene gebruiksaanwijzingen voor een persluchtmachine respecteren en altijd een veiligheidsbril dragen.
- Het toestel altijd loskoppelen van de luchttoevoer voor men gereedschap of toebehoren vervangt, onderhoud uitvoert of als men het toestel niet meer gebruikt.

Regeling van het koppel

TSD P0800I - TSD P1800I - TSD S1800I

De gekartelde ring losdraaien in de richting van de pijl (OFF) op de gekartelde ring en verwijderen.

De schroef instellen om het koppel te regelen, naar rechts draaien is het koppel verhogen, naar links draaien is het koppel verminderen. De gekartelde ring terug vastschroeven.

TSD P1700E - TSD S1000E

Het koppel kan worden ingesteld door aan de ring op het machinelichaam te draaien.



Onderstaande tabel geeft het koppel aan in functie van de positie van de ring:

Positie van de ring	TSD S1000E		TSD P1700E	
	Ingesteld koppel		Ingesteld koppel	
	Kg/cm	Nm	Kg/cm	Nm
2	6,5	0,64	10,2	1
4	10,5	1,03	30,5	3
6	14,8	1,45	39,4	3,9
8	18,8	1,84	48,7	4,8
10			59,6	5,8

De pneumatische toestellen Prevost worden geleverd met stekkers. Voor gebruik van gereedschappen die grote trillingen veroorzaken (slagmoersleutels, hakhamers), wordt aangeraden om een anti-trilling manchet te voorzien (flexibele rubberen slang) tussen het toestel en de aansluiting op het persluchtnetwerk.

GEBRIUK

- Het toestel op het persluchtnetwerk aansluiten zoals hierboven beschreven.
- De draairichting selecteren met behulp van de draairichtingsknop in functie van het uit te voeren werk.

F = vastschroeven / R = losschroeven.

- In gebruik nemen door de bit in de inkeping op de vijs te plaatsen. Op de drukknop te duwen en op de vijs duwen. De schroevendraaier begint te draaien en schroeft de vijs los of vast.
- De machine in gebruik nemen door op de drukknop te duwen

en op de vijs te drukken. De schroevendraaier start en de vijs wordt aangedreven.

- De machine stevig vasthouden en de bit in de inkeping op de vijs plaatsen.
- Van zodra het ingestelde koppel wordt bereikt, ontkoppelt de machine, maar de motor blijft draaien. De drukknop onmiddellijk loslaten om de schroevendraaierbit en de klauwkoppeling van het koppelingssysteem niet te beschadigen.
- De luchtdruk niet verhogen om een hoger koppelvermogen te bekomen.

Voorzorgsmaatregelen

- Enkel toebehoren gebruiken die in perfecte staat verkeren en die in overeenstemming zijn met het betreffende toestel.
- Altijd voorzichtig zijn. Wanneer het toestel in werking is, kunnen altijd stof- of andere deeltjes in het rond vliegen.
- Geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen om niet daartoe voorzien of niet door ons geselecteerd toebehoren te monteren.
- Vermijden om het toestel onbelast te laten draaien. Wanneer dit toch zo zou zijn, na een lange periode van intens gebruik, er voor zorgen dat er geen toebehoren op het toestel zijn aangesloten. Het toestel moet altijd worden losgekoppeld voor men toebehoren monteert.
- Altijd controleren of de toebehoren goed zijn aangesloten voor men de machine aansluit.
- Op geregelde tijdstippen de staat van de persluchtslangen controleren. In geval van beschadiging(en) of persluchtlekken, de slang(en) onmiddellijk vervangen. Breken van persluchtslangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.
- Regelmatig het peil van de olienevelaar(s) en het purgen van de filter(s) en leidingen controleren.
- Kledij aanpassen aan het soort werk dat men moet uitvoeren. Handschoenen, kledij en haren moeten vrij verwijderd blijven van het draaiende uiteinde van een machine. Altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming en indien mogelijk beschermingshandschoenen gebruiken. Bepaalde werken kunnen ook het dragen een masker nodig maken.
- Altijd een stabiele en vaste positie aannemen. Persluchtmachines maken enorm veel geluid en al naargelang het uitgevoerde werk, kunnen ze enorme trillingen veroorzaken. Daarom mogen ze niet zonder onderbreking worden gebruikt.

ONDERHOUD

- Aan het begin van een dag en telkens als men het toestel langere tijd niet meer zal gebruiken, enkele druppeltjes persluchtolie (LUB3256) in de persluchtaansluiting inbrengen. • Geen ontvulbare voelstooters zoals benzine of (stook)olie gebruiken. • Op geregelde tijdstippen de staat van de filterdrukregeelaar en het oliepeil in olienevelaar van de persluchtinstallatie controleren. • Er voor zorgen dat de persluchtkoppelingen, -slangen en toebehoren in goede staat verkeren. Enkel originele stukken verkrijgbaar bij uw leverancier mogen voor het onderhoud worden gebruikt. De firma PREVOST kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor wijzigingen die aan het toestel werden aangebracht of voor de niet-naleving van de algemene veiligheidsvoorschriften m.b.t. het gebruik van perslucht(machines).

ANDERE VOORSCHRIFTEN

Overeenkomstig de wetgeving op het afvalbeheer, is de eigenaar verantwoordelijk voor de afvoer voor recyclage van een defect toestel.



www.prevost.eu



PREVOST SAS

15, rue du Pré Faucon – CS 90208

Annecy-le-Vieux – 74940 Annecy – France

Tel. +33 (0)4 50 64 04 45 - Fax. +33 (0)4 50 64 00 10

sales@prevost.eu - www.prevost.eu